

345.7  
M67d

R. 4217

**GAETANO MORELLI**

# DERECHO PROCESAL CIVIL INTERNACIONAL

TRADUCCIÓN  
DE  
SANTIAGO SENTIS MELENDO



EDICIONES JURÍDICAS EUROPA-AMÉRICA

CHILE 2970

BUENOS AIRES

## ÍNDICE SUMARIO

---

### INTRODUCCION

	<u>Pág.</u>
Advertencia del traductor .....	V
1. Concepto de derecho procesal civil internacional .....	1
2. Derecho procesal civil internacional y derecho internacional .....	7

### CAPÍTULO I

#### LA LEY REGULADORA DEL PROCESO

§ 1. <i>Conceptos generales</i> .....	11
3. El principio de la territorialidad del derecho procesal .....	11
4. El principio en el ordenamiento italiano .....	13
5. Excepciones aparentes al principio .....	15
§ 2. <i>La acción</i> .....	18
6. Formas de acción y condiciones de la acción .....	18
7. Obligaciones naturales .....	21
8. Acciones sumarias .....	21
9. Acciones asegurativas .....	22
10. Acción ejecutiva. Título ejecutivo .....	23
11. El problema de la ley reguladora de la eficacia ejecutiva de la letra de cambio .....	24
12. El artículo 63 del R. D. del 14 de diciembre de 1933 n. 1669 .....	26
13. Alcance y naturaleza de esta norma .....	28
14. Eficacia ejecutiva del cheque bancario .....	30
15. Declaración de quiebra .....	30

	<u>Pág.</u>
16. Hechos constitutivos y hechos extintivos de la acción. Prescripción extintiva .....	31
§ 3. <i>Los presupuestos procesales</i> .....	33
17. Presupuestos procesales. Capacidad de los sujetos .....	33
§ 4. <i>El proceso</i> .....	36
18. Ley reguladora del proceso .....	36
19. Ley reguladora de las pruebas. El art. 10, Ap. 2º Disp. Prel. Cód. Civil. ....	36
20. Razón de esta norma .....	39
21. Relación entre ella y la norma del Ap. 1º del Art. 9 Disp. Prel. Cód. Civ. y del Art. 58, Cód. Com. relativa a la forma de los actos .....	40
22. Alcance de la norma del art. 10, Ap. 2º Disp. Prel. Cód. Civil .....	41
23. Funcionamiento de ella. Límites .....	42
§ 5. <i>Los efectos de los actos procesales</i> .....	44
24. Efectos procesales de los actos procesales .....	44
25. Efectos sustanciales de los actos procesales .....	45
26. Efectos sustanciales establecidos por normas materiales	46
27. Efectos sustanciales establecidos por normas procesales	48

## CAPÍTULO II

### LA POSICION DEL JUEZ RESPECTO DEL DERECHO EXTRANJERO

28. Varios aspectos del problema .....	51
29. A) Hipótesis de la aplicación del derecho extranjero im- puesta por una norma de derecho internacional privado	52
30. La sentencia como silogismo. Cuestión de derecho y cues- tión de hecho .....	53
31. Silogismo instrumental dirigido a establecer la jurisdic- ción de la norma extranjera .....	54
32. Reglas aplicables a este silogismo .....	55
33. Declaración de certeza del derecho extranjero y procedi- mientos correspondientes .....	56
34. Interrogatorio y juramento .....	58
35. Prueba documental y pericia .....	58
36. Hipótesis de que el juez no llegue a adquirir el conoci- miento del derecho extranjero. Varias teorías .....	59
37. Solución adoptada y fundamento de ella ....	61
38. Normas extranjeras sobre la producción jurídica .....	63
39. Silogismo instrumental dirigido a determinar el ordena- miento competente .....	64

	<u>Pág.</u>
40. Razón de la diversa disciplina de este silogismo respecto de la del otro silogismo instrumental considerado . . . . .	67
41. B) Hipótesis de norma extranjera a la que se remite mediante reenvío no recepticio . . . . .	69
42. C) Hipótesis de norma extranjera que venga en consideración en el proceso como simple hecho . . . . .	72

CAPÍTULO III

LA CONDICION PROCESAL DE LOS EXTRANJEROS

43. Capacidad del extranjero para ser sujeto procesal (para ser parte) . . . . .	75
44. La capacidad de parte del extranjero en el ordenamiento italiano . . . . .	76
45. La capacidad de parte del extranjero y el ordenamiento internacional . . . . .	77
46. Especial condición procesal del extranjero. <i>Cautio judicatum solvi</i> . . . . .	78
47. La admisión de los extranjeros al patrocinio gratuito . . . . .	80
48. Los extranjeros y las funciones de juez, de abogado, de procurador, de testigo y de perito . . . . .	83

CAPÍTULO IV

LOS LIMITES DE LA JURISDICCION DEL ESTADO

§ 1. <i>Conceptos generales</i> . . . . .	85
49. Los límites de la jurisdicción y las normas que los establecen (normas sobre la llamada competencia internacional o jurisdiccional) . . . . .	85
50. Límites de la jurisdicción y límites del ordenamiento jurídico . . . . .	88
51. La llamada competencia jurisdiccional como condición de la acción . . . . .	92
52. Los criterios de jurisdicción: criterios objetivos y subjetivos . . . . .	94
53. Los criterios de jurisdicción y la cuestión de mérito . . . . .	95
54. Determinación de las litis respecto de las cuales la norma de competencia jurisdiccional cumple con su propia función . . . . .	97
55. Determinación de las circunstancias adoptadas como criterios de jurisdicción . . . . .	98

	Pág.
§ 2. <i>Los límites de la jurisdicción italiana según las normas generales</i> .....	101
56. Las normas italianas sobre los límites de la jurisdicción (arts. 105 y 106, Cód. Proc. Civ.). Imposibilidad de utilizar las normas de competencia territorial .....	101
57. Imposibilidad de utilizar las normas de derecho internacional privado .....	104
58. La ciudadanía italiana del demandado como criterio general de jurisdicción .....	106
59. Aplicabilidad de este criterio también en materia de derechos reales sobre inmuebles sitos en el extranjero .....	107
60. Aplicabilidad del art. 105 del Cód. Proc. Civ. a cualquier extranjero .....	109
61. El domicilio en Italia del demandado como criterio general de jurisdicción .....	110
62. Criterios de jurisdicción establecidos directamente por los arts. 105 y 106 del Cód. Proc. Civ. Carácter taxativo de ellos .....	113
63. La reciprocidad como criterio general de jurisdicción ..	114
64. Los criterios de jurisdicción fijados por los núms. 1 y 2 del art. 105 .....	116
65. El criterio del n. 1 del art. 105 .....	117
66. Los criterios objetivos por razón de la materia de las obligaciones indicados en el n. 2 del art. 105 .....	118
67. Los criterios subjetivos por razón de la materia de las obligaciones indicados en el art. 106 .....	119
68. Los límites de la jurisdicción en materia sucesoria ....	120
69. Los límites de la jurisdicción en las cuestiones de estado	122
70. La conexión de causa y los límites de la jurisdicción ...	125
71. Los límites de la jurisdicción respecto de las personas jurídicas .....	129
72. Los límites de la jurisdicción en el proceso ejecutivo ...	135
73. Los límites de la jurisdicción en el proceso cautelar ...	138
74. Límites de la jurisdicción en el proceso de quiebra ....	139
§ 3. <i>Los límites de la jurisdicción según las normas de adaptación al derecho internacional</i> .....	146
75. Normas internacionales sobre los límites de la jurisdicción. La inmunidad de la jurisdicción .....	146
76. El problema de la inmunidad respecto de los Estados extranjeros. ....	147
77. Los actos ejecutivos y cautelares contra los Estados extranjeros .....	154
78. La inmunidad de los jefes de los Estados extranjeros ..	155
79. La inmunidad de los agentes diplomáticos .....	157

	<u>Pág.</u>
80. Otras normas internacionales sobre los límites de la jurisdicción .....	163
81. Convención de La Haya sobre la tutela de los menores .....	164
82. Convención de La Haya sobre la interdicción .....	166
83. Convención de La Haya sobre el divorcio y la separación personal .....	167
84. Controversias sucesorias .....	168
85. Controversias marítimas .....	170
86. Transporte ferroviario y aéreo .....	170
87. Procedimiento de quiebra .....	171
88. Proceso cautelar .....	172
§ 4. <i>El momento decisivo para la determinación de la competencia jurisdiccional</i> .....	173
89. Planteamiento del problema .....	173
90. Solución del problema en relación a los arts. 105 y 106, del Cód. Proc. Civ. ....	179
91. Solución del problema en relación a las normas especiales sobre los límites de la jurisdicción: en particular, en relación a las normas relativas a la inmunidad jurisdiccional .....	184
92. Hipótesis de criterio de jurisdicción sobrevenida .....	185
§ 5. <i>Los límites de la jurisdicción y la litispendencia en el extranjero</i> .....	187
93. Planteamiento del problema .....	187
94. La solución del problema en virtud de las normas generales .....	188
95. El problema en virtud de las normas especiales acerca de la eficacia de las sentencias extranjeras .....	193
96. El reconocimiento explícito de la litispendencia extranjera en algunas normas especiales de adaptación al derecho internacional .....	195
97. El reconocimiento implícito de la litispendencia por parte de otras normas especiales .....	198
§ 6. <i>Los límites de la jurisdicción y la voluntad de las partes</i> .....	199
98. Las dos posibles actitudes de la voluntad de las partes respecto de los límites de la jurisdicción .....	199
99. El problema de la idoneidad de la voluntad de las partes para someter la litis a la jurisdicción del Estado .....	200
100. El problema de la renunciabilidad de la exención de la jurisdicción .....	206
101. El problema de la idoneidad de la voluntad de las partes para sustraer la litis a la jurisdicción del Estado .....	207

	<u>Pág.</u>
102. El problema considerado como problema que refleja la derogabilidad de las normas de competencia jurisdiccional	209
103. La inderogabilidad de estas normas	212
104. El problema como problema de renunciabilidad de la acción	216
105. Irrelevancia de la ley del 8 de mayo de 1927, n. 783	219
106. Conclusión	221
107. El problema de la influencia del compromiso y de la cláusula compromisoria sobre los límites de la jurisdicción	222
108. Límites de utilizabilidad del arbitraje nacional	223
109. Compromiso y cláusula compromisoria para arbitraje extranjero. Planteamiento del problema	227
110. Solución del problema	230
111. El protocolo de Ginebra del 24 de setiembre de 1923	232
112. La adaptación del ordenamiento italiano al protocolo de Ginebra (ley del 8 de mayo de 1927, n. 783)	237
113. La cuestión de los efectos indirectos de las normas de adaptación	239

## CAPÍTULO V

### LA EJECUCION EXTRATERRITORIAL DE ACTOS PROCESALES

§ 1. <i>Conceptos generales</i>	241
114. Ejecución en el extranjero de notificaciones y de actos instructorios	241
115. Normas internas reguladoras de la materia	244
§ 2. <i>Ejecución en el Estado de actos relativos al proceso extranjero</i>	245
116. Las notificaciones de los actos provenientes del extranjero según las normas generales (art. 947, Cód. Proc. Civ.)	245
117. Las notificaciones en la convención de La Haya	248
118. Las normas internas de adaptación a las normas de la convención de La Haya acerca de las notificaciones que hayan de ejecutarse en Italia.	250
119. Las notificaciones en las convenciones bilaterales	253
120. La ejecución de los actos instructorios extranjeros según las normas generales (arts. 945 y sigtes., Cód. Proc. Civ.)	255
121. La ejecución de los actos instructorios en la Convención de La Haya	258
122. Las normas internas de adaptación a las normas de la	

	<u>Pág.</u>
Convención de La Haya acerca de la ejecución en Italia de los actos instructorios extranjeros .....	260
123. La ejecución de los actos instructorios en las convenciones bilaterales .....	262
§ 3. <i>Ejecución en el extranjero de actos relativos al proceso interno</i> .....	265
124. Función y carácter de las normas en esta materia. ....	265
125. Las notificaciones en el extranjero según las normas generales (art. 142, Cód. Proc. Civ.) .....	266
126. Influencia sobre estas normas de las órdenes de ejecución de las convenciones internacionales .....	268
127. La ejecución de los actos instructorios en el extranjero según las normas generales (art. 171 de la ley consular y art. 208 parágr. 2º del Cód. proc. civil) .....	272
128. Influencia sobre estas normas de las órdenes de ejecución de las convenciones internacionales .....	275

CAPÍTULO VI

LA EFICACIA DE LOS ACTOS PROCESALES EXTRANJEROS

§ 1. <i>Conceptos generales</i> .....	277
129. La eficacia de los actos procesales extranjeros en general y la de la sentencia extranjera en especial .....	277
130. Las diversas actitudes posibles de los ordenamientos estatales respecto de la sentencia extranjera .....	280
§ 2. <i>La eficacia de las sentencias extranjeras según las normas italianas generales</i> .....	285
131. El art. 941 del Cód. proc. civ. y los diversos efectos de la sentencia extranjera .....	285
132. La eficacia documental de la sentencia extranjera, independientemente del juicio de reconocimiento .....	289
133. Naturaleza del juicio de reconocimiento .....	291
134. La acción en orden al juicio de reconocimiento .....	297
135. Contenido y naturaleza de los efectos reconocidos a la sentencia extranjera en el ordenamiento italiano .....	300
136. Las condiciones del reconocimiento de las sentencias extranjeras .....	306
137. La existencia de una sentencia extranjera .....	307
138. El art. 941 del Cód. proc. civ. y las providencias extranjeras de jurisdicción voluntaria .....	311

	<u>Pág.</u>
139. La calificación jurídica de la sentencia a base del ordenamiento extranjero: en particular su ejecutoriedad y su irrevocabilidad (art. 941, § 1, n. 5) .....	314
140. La llamada competencia internacional del estado extranjero .....	318
141. La competencia internacional del estado extranjero en la hipótesis de sentencia pronunciada contra un extranjero (art. 941, § 1, n. 1) .....	321
142. La competencia internacional del estado extranjero en la hipótesis de sentencia pronunciada contra un ciudadano italiano (art. 941, § 1, n. 1) .....	327
143. La competencia del juez extranjero en virtud de la ley extranjera (art. 941, § 1, n. 2) .....	332
144. Las condiciones del reconocimiento que se reconducen al principio del contradictorio (art. 941, § 1, ns. 3 y 4) ..	333
145. La inexistencia de un fallo italiano sobre la litis decidida por la sentencia extranjera (art. 941, § 1, n. 6) .....	336
146. La no contrariedad al orden público (art. 941, § 3, ap. 2º) ..	338
147. El nuevo examen en el mérito (art. 941, § 2) .....	343
148. Los presupuestos procesales en el juicio de reconocimiento: en particular, la competencia para el reconocimiento, la demanda y su notificación (art. 941, § 3, ap. 1º), la no pendency de un proceso italiano sobre la litis decidida en el extranjero (art. 941, § 1, n. 7) .....	346
149. El procedimiento para el reconocimiento de la sentencia extranjera .....	351
150. El reconocimiento de las sentencias arbitrales extranjeras (art. 941, § 4) .....	352
151. El reconocimiento de las providencias extranjeras de secuestro (art. 943) .....	355
152. La eficacia ejecutiva de los actos auténticos extranjeros (art. 944) .....	356
§ 3. <i>La eficacia de las sentencias extranjeras según las normas de adaptación al derecho internacional</i> .....	363
153. Las normas internacionales acerca del reconocimiento de las sentencias extranjeras y las correspondientes normas internas de adaptación .....	363
154. El art. 55, § 1, de las convenciones de Berna del 23 de octubre de 1924 sobre los transportes ferroviarios .....	367
155. Los artículos 18 y 19 de la Convención de La Haya sobre el procedimiento civil del 17 de julio de 1905, relativos a las decisiones sobre las costas judiciales .....	369
156. El art. 7 de la Convención de La Haya del 12 de junio de 1902, relativo a las sentencias de divorcio y de separación .....	371

	<u>Pág.</u>
157. Los artículos 9 y 11 de la Convención de La Haya del 17 de julio de 1905 sobre la interdicción .....	375
158. El artículo 34 del concordato del 11 de febrero de 1929, y el reconocimiento de las sentencias extranjeras de anulación de matrimonio y de divorcio .....	377
159. La Convención de Ginebra del 26 de setiembre de 1927 relativa a las sentencias arbitrales .....	381
160. Normas internacionales sobre el reconocimiento de las sentencias extranjeras establecidas por acuerdos bilaterales .....	384
161. Normas incluídas en acuerdos menos recientes .....	385
162. Las recientes convenciones sobre el reconocimiento de las sentencias extranjeras. Caracteres comunes y caracteres diferenciales .....	389
163. Los acuerdos del 6 de abril de 1922 con Austria, Yugoslavia y Checoslovaquia .....	397
164. La convención con Turquía del 10 de agosto de 1926 (arts. 19 y sigtes.) .....	400
165. La convención con Francia del 3 de junio de 1930 .....	403
166. La convención con Suiza del 3 de enero de 1933 .....	407
167. La convención con los Países Bajos del 7 de marzo de 1935 .....	412
168. La convención con Alemania del 9 de marzo de 1936 ...	414
 Indices generales:	
Indice alfabético de autores .....	419
Indice alfabético de materias .....	423